Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 29 december 2003

om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2001/792/EG, Euratom om inrättande av en gemenskapsmekanism för att underlätta ett förstärkt samarbete vid biståndsinsatser inom räddningstjänsten

[delgivet med nr K(2003) 5185]

(Text av betydelse för EES)

(2004/277/EG, Euratom)

(EUT L 87, 25.3.2004, s. 20)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Kommissionens beslut 2008/73/EG, Euratom av den 20 december 2007	L 20	23	24.1.2008

▼B

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 29 december 2003

om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2001/792/EG, Euratom om inrättande av en gemenskapsmekanism för att underlätta ett förstärkt samarbete vid biståndsinsatser inom räddningstjänsten

[delgivet med nr K(2003) 5185]

(Text av betydelse för EES)

(2004/277/EG, Euratom)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 2001/792/EG, Euratom av den 23 oktober 2001 om inrättande av en gemenskapsmekanism för att underlätta ett förstärkt samarbete vid biståndsinsatser inom räddningstjänsten [1] (räddningstjänstinsatser), särskilt artikel 8.2 a–e och 8.2 g i detta, och

av följande skäl:

(1) Syftet med den gemenskapsmekanism som fastställs genom beslut 2001/792/EG (nedan kallad ”mekanismen”) är att tillhandahålla stöd vid större olyckor, som kan kräva brådskande räddningsinsatser, inte minst inom ramen för den krishantering som avses i avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen. I sistnämnda fall kommer det att tas hänsyn till rådets och kommissionens gemensamma förklaring om användningen av gemenskapens mekanism för räddningstjänsten inom ramen för den krishantering som avses i avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen.

(2) Mekanismen är avsedd att bidra till att säkerställa bättre skydd för i första hand människor, men även för miljö och egendom, vid större olyckor, inbegripet förorening till havs till följd av olycka i enlighet med Europaparlamentets och rådets beslut nr 2850/2000/EG av den 20 december 2000 om upprättande av en gemenskapsram för samarbete om oavsiktlig eller avsiktlig förorening av havet [2].

(3) Alla medlemsstater kan delta i mekanismen, men denna möjlighet bör också stå öppen för Norge, Island och Liechtenstein mot bakgrund av Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 135/2002 av den 27 september 2002 om ändring av protokoll 31 till EES-avtalet, om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna [3]. När det gäller kandidatländerna, bör deltagandet stå öppet för de kandidatländer som har undertecknat ett samförståndsavtal med kommissionen.

(4) Man bör upprätta ett förfarande för tillhandahållande av aktuell information om de resurser som de deltagande staterna kan ställa till förfogande för olika slags insatser i syfte att underlätta mobiliseringen av insatsgrupper, experter och andra resurser vid en olycka, och för att sörja för en bättre användning av resurserna.

(5) Det bör inrättas ett övervaknings- och informationscentrum som bör vara tillgängligt och omedelbart handlingsberett dygnet runt och stå till de deltagande staternas och kommissionens förfogande.

---

[1] EGT L 297, 15.11.2001, s. 7.
[2] EGT L 332, 28.12.2000, s. 1.
[3] EGT L 336, 12.12.2002, s. 36.

▼B

(6) Övervaknings- och informationscentrumet är ett nödvändigt inslag i mekanismen, eftersom det garanterar obruten kontakt med räddningstjänsternas operativa kontaktpunkter i de stater som deltar i mekanismen. Vid olyckor bör centrumet omgående tillhandahålla viktig information om experter, insatsgrupper och annat tillgängligt insatsstöd.

(7) Man bör upprätta ett gemensamt kommunikations- och informationssystem för olyckor (CECIS [*common emergency communication and information system*]) för att möjliggöra kommunikation och informationsutbyte mellan övervaknings- och informationscentrumet och de kontaktpunkter som utsetts.

(8) CECIS är ett nödvändigt inslag i mekanismen eftersom det garanterar äkthet, riktighet och konfidentialitet hos den information som utbyts mellan de deltagande staterna både under normala förhållanden och vid olyckor.

(9) CECIS bör upprättas på grundval av en allmän genomförandeplan som ett led i det PROCIV-NET-projekt som genomförs och finansieras inom ramen för IDA-programmet (ett program för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar) i enlighet med vad som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1719/1999/EG av den 12 juli 1999 om en rad riktlinjer, innefattande fastställande av projekt av gemensamt intresse, för transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) ([1]), senast ändrat genom beslut nr 2046/2002/EG ([2]), och i enlighet med vad som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1720/1999/EG av den 12 juli 1999 om att anta en rad insatser och åtgärder för att säkerställa driftskompatibilitet och tillträde till transeuropeiska nät för elektroniskt datautbyte mellan förvaltningar (IDA) ([3]), senast ändrat genom beslut nr 2045/2002/EG ([4]).

(10) Ett viktigt inslag i gemenskapsmekanismen är tillgången på experter som kan organisera och samordna insatsgrupper. För ett effektivt urval av de experter som krävs är det viktigt att man enas om gemensamma urvalskriterier.

(11) Man bör fastställa vilka uppgifter experterna skall ha och hur de skall sändas ut.

(12) Man bör inrätta ett utbildningsprogram för att förbättra samordningen av räddningstjänstinsatser genom att säkerställa samverkansförmåga och komplementaritet mellan insatsgrupperna och genom att förbättra experternas kvalifikationer. Programmet bör innefatta gemensamma kurser och övningar samt ett utbytessystem, kombinerat med föreläsningar, fallstudier, arbetsgrupper, simuleringar och praktiska övningar, anpassade till varje åtgärds innehåll. Ett sådant utbildningsprogram skulle också ligga i linje med rådets resolution 2002/C 43/01 av den 28 januari om utökat samarbete när det gäller utbildning inom räddningstjänsten ([5]).

(13) För ett effektivt bistånd vid olyckor är det viktigt att fastställa klara regler för insatser inom ramen för gemenskapsmekanismen.

(14) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats enligt artikel 4.1 i rådets beslut 1999/847/EG ([6]).

([1]) EGT L 203, 3.8.1999, s. 1.
([2]) EGT L 316, 20.11.2002, s. 4.
([3]) EGT L 203, 3.8.1999, s. 9.
([4]) EGT L 316, 20.11.2002, s. 1.
([5]) EGT C 43, 16.2.2002, s. 1.
([6]) EGT L 327, 21.12.1999, s. 53.

▼B

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Genom detta beslut fastställs tillämpningsföreskrifter för beslut 2001/792/EG, Euratom i fråga om följande:

1. Informationen om relevanta resurser som finns tillgängliga för räddningstjänstinsatser.
2. Inrättandet av ett övervaknings- och informationscentrum.
3. Inrättandet av ett gemensamt kommunikations- och informationssystem för olyckor, nedan kallat ”CECIS”.
4. Fastställandet av kriterier för urval av experter och föreskrifter för samordnings- och bedömningsgrupper.
5. Inrättandet av ett utbildningsprogram.
6. Insatser inom och utanför gemenskapen.

Artikel 2

I detta direktiv avses med

a) *deltagande stater*: medlemsstaterna, de kandidatländer som har undertecknat ett samförståndsavtal med kommissionen, samt Norge, Island och Liechtenstein,

b) *tredje land*: de länder som inte deltar i mekanismen,

▼M1

c) ”insatsgrupp”: de mänskliga och materiella resurser, inbegripet moduler för räddningstjänst (som avses i artiklarna 3a, 3b och 3c), som medlemsstaterna har avsatt för insatser inom räddningstjänsten,

d) ”grupper för tekniskt stöd”: de mänskliga och materiella resurser som medlemsstaterna har avsatt för stöduppgifter.

▼B

KAPITEL II

TILLGÄNGLIGA RESURSER

Artikel 3

1. De deltagande staterna skall tillhandahålla kommissionen följande information om de resurser som finns tillgängliga för räddningstjänstinsatser:

a) De insatsgrupper som utsetts i enlighet med artikel 3 a i beslut nr 2001/792/EG, Euratom, med avseende på bland annat

   i) gruppernas storlek och den tid som mobiliseringen kräver,

   ii) deras tillgänglighet för insatser i de deltagande staterna och tredje land,

   iii) deras tillgänglighet för korta, medellånga och långa uppdrag,

   iv) deras transportmedel och grad av självförsörjning,

   v) annan relevant information.

▼B

b) De experter som valts ut i enlighet med artikel 3 b i beslut 2001/792/EG, Euratom.

2. Informationen enligt punkt 1 skall uppdateras regelbundet.

3. Det övervaknings- och informationscentrum som inrättats enligt artikel 4 skall ställa samman informationen enligt punkt 1 i denna artikel och göra den tillgänglig genom det gemensamma kommunikations- och informationssystem för olyckor som upprättats enligt artikel 7.

4. Informationen enligt punkt 1 skall grundas på olika scenarier för uppdrag inom de deltagande staterna och utanför dessa stater.

▼M1

Artikel 3a

1. Beroende på utvecklingen av ytterligare moduler ska modulerna för räddningstjänst uppfylla de allmänna krav som anges i bilaga II.

2. Grupperna för tekniskt stöd ska uppfylla de allmänna krav som anges i bilaga III.

3. Moduler för räddningstjänst och grupper för tekniskt stöd får vara sammansatta av resurser från en eller flera medlemsstater.

4. Om en modul för räddningstjänst eller en grupp för tekniskt stöd består av mer än en komponent får utnyttjandet vid en insats av modulen eller gruppen begränsas till de komponenter som krävs för den insatsen.

Artikel 3b

1. Autonomin hos modulerna för räddningstjänst ska avse följande enligt specifikationen i bilaga II:

a) Lämpligt skydd för rådande väderförhållanden.

b) Elförsörjning och belysning som täcker behovet i baslägret och för den utrustning som krävs för att fullfölja uppdraget.

c) Sanitär utrustning för modulens personal.

d) Tillgång till mat och vatten för modulens personal.

e) Sjukvårdspersonal eller paramedicinsk personal, sjukvårdsinrättningar och sjukvårdsmateriel för modulens personal.

f) Lagring och underhåll av modulens utrustning.

g) Utrustning för kommunikation med relevanta partner, i synnerhet de ansvariga för samordningen på plats.

h) Lokal transport.

i) Logistik, materiel och personal för att ett basläger ska kunna upprättas och för att arbetet omedelbart ska kunna påbörjas vid ankomsten till platsen.

2. Den biståndsgivande medlemsstaten ska på något av följande sätt se till att kraven på autonomi uppfylls:

a) Förse modulen för räddningstjänst med den personal, den materiel och de förnödenheter som krävs.

b) Vidta nödvändiga åtgärder på platsen för insatsen.

c) Vidta nödvändiga åtgärder för att kombinera en icke-autonom insatsgrupp med en grupp för tekniskt stöd i enlighet med kraven i artikel 3c innan information tillhandahålls om den berörda modulen för räddningstjänst i enlighet med artikel 3.1.

3. Modulens garanterade autonomi vid insatsens början får inte vara kortare än

▼M1

a) 96 timmar, eller

b) den tid som fastställs i bilaga II för särskilda moduler som används för räddningstjänst.

Artikel 3c

Medlemsstaterna ska vidta de åtgärder som krävs för att se till att följande krav uppfylls:

a) Modulerna för räddningstjänst kan användas tillsammans med andra moduler för räddningstjänst.

b) Grupperna för tekniskt stöd kan agera tillsammans med andra grupper för tekniskt stöd och med moduler för räddningstjänst.

c) Komponenterna i en modul för räddningstjänst kan fungera tillsammans som en sådan modul.

d) Komponenterna i en grupp för tekniskt stöd kan fungera tillsammans som en sådan grupp.

e) Moduler för räddningstjänst och grupper för tekniskt stöd kan, i uppdrag utanför EU, fungera tillsammans med internationella resurser för katastrofinsatser som används till stöd för den berörda staten.

f) Gruppledare, ställföreträdande gruppledare och sambandsmän för moduler för räddningstjänst och grupper för tekniskt stöd ska delta i lämpliga kurser och övningar som anordnas av kommissionen i enlighet med artikel 5.5 i beslut 2007/779/EG, Euratom.

▼B

KAPITEL III

ÖVERVAKNINGS- OCH INFORMATIONSCENTRUMET

Artikel 4

Härmed inrättas ett övervaknings- och informationscentrum som skall inhysas i kommissionens lokaler i Bryssel.

Artikel 5

Övervaknings- och informationscentrumets ordinarie uppgifter skall bland annat omfatta

1. regelbunden uppdatering av de deltagande staternas information om de insatsgrupper och experter som utsetts respektive valts ut i enlighet med artikel 3 a och 3 b i beslut 2001/792/EG, Euratom, samt om andra former av insatsstöd och medicinska resurser som kan ställas till förfogande vid insatser,

2. insamling av uppgifter om de deltagande staternas förmåga att upprätthålla produktion av serum och vaccin eller andra nödvändiga medicinska resurser och om de lager som kan finnas tillgängliga för insatser vid en större olycka, samt sammanställande av dessa uppgifter i informationssystemet på lämplig säkerhetsnivå,

3. regelbunden uppdatering av övervaknings- och informationscentrumets arbetssätt och förfaranden vid olyckor,

4. kontakter med de deltagande staternas kontaktpunkter för att om nödvändigt utarbeta en rapport om större olyckor,

5. deltagande i programmet för tillvaratagande av erfarenheter och spridande av dessa erfarenheter,

6. deltagande i förberedelse, organisation och uppföljning av utbildningskurser,

▼B

7. deltagande i förberedelse, organisation och uppföljning av teoretiska och praktiska övningar.

Artikel 6

Vid en större olycka skall övervaknings- och informationscentrumet agera i enlighet med bestämmelserna i kapitel VI.

KAPITEL IV

GEMENSAMT KOMMUNIKATIONS- OCH INFORMATIONSSYSTEM FÖR OLYCKOR

Artikel 7

Härmed upprättas ett gemensamt kommunikations- och informationssystem för olyckor (nedan kallat ”CECIS”).

Artikel 8

CECIS skall bestå av följande komponenter:

a) En nätverksdimension, som utgörs av det faktiska nätverket mellan de behöriga myndigheterna, de deltagande staternas kontaktpunkter och övervaknings- och informationscentrumet.

b) En tillämpningsdimension, som består av de databaser och andra informationssystem som behövs för att räddningstjänstinsatser skall fungera och särskilt för följande uppgifter:

   i) Vidarebefordran av anmälningar.

   ii) Utbyte av information och erfarenheter mellan övervaknings- och informationscentrumet, de behöriga myndigheterna och kontaktpunkterna.

   iii) Insamling av information om serum och vaccin eller andra medicinska resurser, samt om lager av sådana läkemedel.

   iv) Spridning av erfarenheter som gjorts i samband med insatser.

c) En säkerhetsdimension, som utgörs av de system, regler och förfaranden som behövs för att man skall kunna se till att de uppgifter som lagras i och utbyts via CECIS förblir konfidentiella.

Artikel 9

1. CECIS skall upprättas och drivas i enlighet med beslut nr 1719/1999/EG och beslut nr 1720/1999/EG.

2. Driften av nätverksdimensionen skall grundas på användningen av transeuropeiska tjänster för telematik mellan förvaltningar (TESTA-nätet), en allmän IDA-tjänst enligt artikel 4 i beslut nr 1720/1999/EG.

3. Tillämpningsdimensionen skall bestå av en webbaktiverad, flerspråkig databas som är tillgänglig via TESTA-nätet och kopplad till en normal SMTP-e-postfunktion.

4. Säkerhetsdimensionen skall grundas på användningen av infrastruktur för kryptering med öppen nyckel för slutna användargrupper (IDA PKI-CUG), en allmän IDA-tjänst enligt artikel 4 i beslut nr 1720/1999/EG.

▼B

Artikel 10

Hanteringen inom CECIS av dokument, databaser och informationssystem upp till sekretessgraden ”BEGRÄNSAD EU” skall följa bestämmelserna i rådets beslut 2001/264/EG ([1]) och kommissionens beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom ([2]).

Dokument och information med sekretessgraden ”FÖRTROLIG EU” eller högre skall överföras enligt särskilda arrangemang mellan den som tillhandahåller dokumenten och deras mottagare.

CECIS sekretessklassificering skall uppgraderas när så är lämpligt.

Artikel 11

1. De deltagande staterna skall lämna vederbörliga upplysningar till kommissionen med hjälp av ”blanketten för meddelande om deltagande” i ►**M1** bilaga I ◄.

2. De deltagande staterna skall lämna upplysningar om sina kontaktpunkter för räddningstjänsten och, i förekommande fall, andra beredskapsorgan som hanterar naturkatastrofer, tekniska och radiologiska olyckor eller miljöolyckor, inbegripet förorening till havs till följd av olycka.

3. De deltagande staterna skall omgående meddela kommissionen alla ändringar i den information som avses i punkterna 1 och 2.

Artikel 12

Det skall inrättas en användargrupp som består av företrädare utsedda av de deltagande staterna. Användargruppen skall biträda kommissionen vid valideringen och provningen av CECIS.

Artikel 13

1. Härmed upprättas en allmän genomförandeplan för CECIS. Enligt denna plan skall kommissionen ha följande uppgifter:

a) Kommissionen skall upprätta särskilda avtal om nätverks- och säkerhetsdimensionernas genomförande inom ramen för respektive IDA-ramavtal.

b) Kommissionen skall på grundval av öppna anbudsinfordringar upprätta avtal om utveckling och validering av tillämpningsdimensionen samt om genomförbarhetsstudierna.

c) Kommissionen skall se till att alla personer som medverkar i utvecklings- och valideringsfaserna och i de påföljande genomförbarhetsstudierna på vederbörligt sätt får klartecken att hantera uppgifter åtminstone upp till sekretessgraden ”FÖRTROLIG EU” enligt rådets beslut 2001/264/EG och kommissionens beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom.

d) Kommissionen skall förvalta projektet tills installationen av CECIS är avslutad. För detta skall kommissionen tillhandahålla och uppdatera en allmän planering samt samordna utvecklings-, valideringsoch genomförandefaserna med de deltagande staterna och de utvalda avtalsparterna. Kommissionen skall också ta hänsyn till de deltagande staternas behov.

e) Kommissionen skall med hjälp av användargruppen följa upp och validera/prova de olika dimensionerna och det färdiga CECIS-systemet.

([1]) EGT L 101, 11.4.2001, s. 1.
([2]) EGT L 317, 3.12.2001, s. 1.

▼B

f) Kommissionen skall sörja för utbildarnas utbildning och regelbundet underrätta de deltagande staterna om hur projektet framskrider.

g) Kommissionen skall säkerställa säkerheten i samband med projektet, främst genom att förbjuda obehörig spridning av känslig information.

h) Kommissionen skall via sin datorcentral se till att servern på rätt sätt kopplas till TESTA-nätet och är tillgänglig på åtminstone samma servicenivå som resten av nätet.

i) Kommissionen skall se till att telekommunikationscentralen använder PKI (kryptering med öppen nyckel).

j) Kommissionen skall i projektets genomförandefas ge allt nödvändigt stöd och därefter sörja för nödvändigt underhåll och stöd.

2. De deltagande staterna skall uppfylla sina åtaganden enligt ”blanketten för meddelande om deltagande” i linje med den godkända planeringen, exempelvis uppkoppling till TESTA II-nätet, tillgång på kompatibla webbläsare och e-postklienter, införande av PKI-förfaranden.

KAPITEL V

BEDÖMNINGS- OCH SAMORDNINGSGRUPPER, INKLUSIVE KRITERIERNA FÖR URVAL AV EXPERTER

Artikel 14

De deltagande staterna skall tillhandahålla och regelbundet uppdatera informationen om de experter som valts ut i enlighet med artikel 3 b i beslut 2001/792/EG, Euratom.

Artikel 15

Experterna skall delas in i följande kategorier:

a) Tekniska experter.

b) Bedömningsexperter.

c) Medlemmar i samordningsgrupper.

d) Samordningschefer.

Artikel 16

1. De tekniska experterna skall kunna ge råd i specifika, högteknologiska frågor samt relaterade risker och stå till förfogande för uppdrag.

2. Bedömningsexperter skall kunna bedöma situationen samt ge råd om vilka åtgärder som bör vidtas och stå till förfogande för uppdrag.

3. Samordningsgruppens medlemmar kan vid behov inbegripa en ställföreträdande samordningschef, logistik- och kommunikationsansvariga och annan personal. De tekniska experterna och bedömningsexperterna kan på begäran ingå i samordningsgruppen för att bistå samordningschefen så länge som uppdraget pågår.

4. Samordningschefen skall ansvara för bedömnings- och samordningsgruppens ledning under tiden för uppdraget. Chefen skall upprätta vederbörliga kontakter med det berörda landets myndigheter, med övervaknings- och informationscentrumet och med andra internationella organisationer, samt, i fall av räddningstjänstinsatser utanför de deltagande staterna, även med den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd eller dess representant, med kommissionens delegation i landet i fråga och med Europeiska gemenskapens kontor för humanitärt bistånd eller dess officiella företrädare i landet i fråga.

▼B

Artikel 17

Kommissionen skall sammanställa informationen om experterna i en expertdatabas och göra den tillgänglig genom CECIS.

Artikel 18

Experterna skall vid behov genomgå det utbildningsprogram som upprättats i enlighet med artikel 21.

Artikel 19

Vid en begäran om bistånd skall det vara de deltagande staternas ansvar att kalla de tillgängliga experterna och sätta dem i förbindelse med övervaknings- och informationscentrumet.

Artikel 20

1. Övervaknings- och informationscentrumet skall kunna mobilisera och sända ut de utvalda experterna med mycket kort varsel efter att de kallats av de deltagande staterna.

2. Övervaknings- och informationscentrumets rutiner för utsändning skall grundas på den bekräftelse inför uppdrag som kommissionen använder vid utsändning av experter i krissituationer och som bland annat innehåller följande:

a) Skriftlig bekräftelse av uppdraget.

b) Uppdragets mål.

c) Den tid uppdraget beräknas ta i anspråk.

d) Information om lokala kontaktpersoner.

e) Information om försäkrings omfattning.

f) Dagtraktamente.

g) Särskilda betalningsvillkor.

h) Riktlinjer för tekniska experter, bedömningsexperter, samordningsexperter och samordningschefer.

KAPITEL VI

UTBILDNINGSPROGRAM

Artikel 21

1. Härmed inrättas ett utbildningsprogram för räddningstjänstinsatser. Utbildningsprogrammet skall innefatta allmänna kurser, specialkurser, övningar och ett system för utbyte av experter. Utbildningsprogrammet skall avse målgrupperna i artikel 22.

2. Kommissionen skall vara ansvarig för utbildningsprogrammets samordning och organisation och för fastställandet av utbildningsprogrammets innehåll och schema.

Artikel 22

Utbildningsprogrammet skall avse följande målgrupper:

a) De deltagande staternas insatsgrupper.

b) Ledarna för de deltagande staternas insatsgrupper, deras ställföreträdare och sambandsmän.

c) Experter från de deltagande staterna enligt artikel 15.

▼B

d) Nyckelpersoner vid kontaktpunkterna.

e) Tjänstemän från gemenskapsinstitutionerna.

Artikel 23

De allmänna kurserna och specialkurserna skall avse målgrupperna i artikel 22 b-e.

Artikel 24

Särskilt i fråga om målgruppen i artikel 22 a skall övningarna syfta till

a) att förbättra gruppernas biståndskapacitet och ge nödvändig praktisk erfarenhet så att de uppfyller kriterierna för deltagande i räddningstjänstinsatser,

b) att förbättra och kontrollera förfarandena, införa ett gemensamt språk för samordningen av räddningstjänstinsatser och minska insatstiden vid större olyckor,

c) att förbättra det operativa samarbetet mellan de deltagande staternas räddningstjänster,

d) att dela de erfarenheter som gjorts,

▼M1

e) att förbättra kompatibiliteten hos modulerna för räddningstjänst.

▼B

Artikel 25

Utbytessystemet skall bland annat avse utbyte av experter mellan de deltagande staterna och/eller kommissionen så att experterna kan

1. vinna erfarenheter på nya områden,

2. lära känna olika tekniska lösningar och operativa förfaranden,

3. studera andra deltagande räddningstjänsters och institutioners metoder.

Artikel 26

Där så är lämpligt skall det tillhandahållas ytterligare utbildningsmöjligheter som svarar mot de behov som identifierats och som måste vara uppfyllda för att räddningstjänstinsatser skall fungera på ett smidigt och effektivt sätt.

Artikel 27

1. Kommissionen skall se till att utbildningens nivå och innehåll är sammanhängande.

2. De deltagande staterna och kommissionen skall utse praktikanter för varje utbildningsomgång.

3. Kommissionen skall ta fram ett lämpligt system för utvärdering av utbildningsverksamheten.

▼B

KAPITEL VII

INSATSER INOM OCH UTANFÖR GEMENSKAPEN

Artikel 28

Varningsskede

1. Vid en större olycka i de deltagande staterna, eller vid överhängande fara för att en sådan skall inträffa, och där detta orsakar eller kan orsaka gränsöverskridande effekter eller kan leda till begäran om bistånd från ett eller flera länder genom övervaknings- och informationscentrumet, skall den behöriga myndigheten eller kontaktpunkterna i den stat i vilken olyckan är överhängande, eller har inträffat, underrätta centrumet utan dröjsmål och via de etablerade kommunikationskanalerna.

2. Om kommissionen har underrättats om en större olycka i tredje land som kan komma att kräva räddningstjänstinsatser, skall övervaknings- och informationscentrumet ta kontakt med de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd och med kommissionens övriga relevanta avdelningar för att underrätta dem om situationen.

3. Övervaknings- och informationscentrumet skall samla in och genom de etablerade kommunikationskanalerna och nätverken överlämna viktig information om tidiga varningssignaler till de behöriga räddningstjänstorganen i alla deltagande stater eller till deras kontaktpunkter.

4. En deltagande stat som berörs av en större olycka skall hålla övervaknings- och informationscentrumet underrättat om hur situationen utvecklas, om det föreligger risk för att olyckan kan spridas till angränsande länder. Centrumet skall därefter informera de övriga deltagande staterna och kommissionens relevanta avdelningar om alla förändringar och regelbundet uppdatera denna information.

Artikel 29

Begäran om bistånd

1. En deltagande stat eller ett tredje land som berörs av en större olycka skall, om det krävs en insats inom ramen för gemenskapsmekanismen, lämna en formell begäran om bistånd till övervaknings- och informationscentrumet.

2. Vid en större olycka i tredje land, som kan komma att kräva räddningstjänstinsatser, får kommissionen på eget initiativ besluta att vid behov informera det berörda landet om möjligt gemenskapsbistånd. Övervaknings- och informationscentrumet skall regelbundet underrätta den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd om alla situationsförändringar.

3. Den biståndsbegärande staten skall till övervaknings- och informationscentrumet lämna alla relevanta uppgifter om situationen och framför allt om specifika behov, begärt stöd och plats.

Om det begärs bistånd i form av experter, insatsgrupper eller hjälpmedel, skall den biståndbegärande staten underrätta övervaknings- och informationscentrumet om när och var biståndet skall tillhandahållas samt om den operativa kontaktpunkt som tar hand om olyckan på plats.

4. Efter samordning mellan övervaknings- och informationscentrumet och den biståndsbegärande staten skall centrumet sända ut begäran om bistånd till de deltagande staterna och vid behov konsultera resursdatabasen och underrätta kommissionens relevanta avdelningar. Centrumet skall omgående underrätta samtliga deltagande stater om ändringar i den biståndsbegärande statens ursprungliga begäran.

5. När en formell begäran har lämnats skall de deltagande staterna omgående lämna uppgifter om sin aktuella biståndskapacitet till över-

▼B

vaknings- och informationscentrumet och ange omfattningen av och villkoren för biståndet.

6. Övervaknings- och informationscentrumet skall omedelbart sammanställa uppgifterna enligt punkt 5 och överlämna dem till den biståndsbegärande staten och till de övriga deltagande staterna.

7. Den biståndsbegärande staten skall informera övervaknings- och informationscentrumet om vilka insatsgrupper och hjälpmedel som har valts.

8. När det gäller begäran om insatsgrupper och hjälpmedel, skall övervaknings- och informationscentrumet informera de deltagande staterna om den biståndsbegärande statens val. De deltagande stater som tillhandahåller bistånd skall regelbundet informera centrumet om utsända insatsgrupper och hjälpmedel.

9. När det gäller begäran om experter, skall övervaknings- och informationscentrumet

a) med hjälp av den expertdatabas som upprättats enligt artikel 17 kontakta de deltagande staterna och fråga om deras experter finns tillgängliga för att vid behov avresa inom tre timmar efter det att de valts ut,

b) efter samråd med den biståndsbegärande staten göra ett urval bland de tillgängliga experterna och underrätta de deltagande staterna om detta,

c) omgående ta kontakt med experterna och se till att de sänds ut i enlighet med de rutiner för utsändning som fastställs i artikel 20.2,

d) på grundval av en aktuell rapport från den biståndsbegärande staten utarbeta instruktioner för experterna och insatsgruppernas ledare, innan dessa sänds ut.

10. Vid en större olycka i tredje land skall övervaknings- och informationscentrumet arbeta i nära samråd med den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd.

11. Den biståndsbegärande staten skall genomföra egna arrangemang för samordning av det utsända biståndet på nationell respektive regional nivå. Den biståndsbegärande staten skall underlätta biståndets gränspassage och sörja för logistiskt stöd.

Artikel 30

Insatsledning

1. Vid en större olycka inom gemenskapen skall den biståndsbegärande staten leda biståndsinsatsen i enlighet med artikel 5.3 och 5.4 i beslut 2001/792/EG, Euratom.

2. Vid en större olycka utanför gemenskapen skall bedömnings- och samordningsgrupperna utföra sina uppgifter i enlighet med artikel 16. Arbetet skall samordnas av den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd, eller av dess företrädare.

Artikel 31

Insatser i tredje land

I tredje land kan biståndsinsatser från gemenskapen antingen genomföras i form av en oberoende insats i samverkan mellan berört tredje land och övervaknings- och informationscentrumet samt företrädaren för den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd, eller i form av ett bidrag till en insats som leds av EU eller av en internationell organisation.

▼B

Artikel 32

Expertuppdrag

1. Experterna skall utföra uppgifterna i artikel 16. De skall med jämna mellanrum rapportera till den biståndsbegärande statens myndigheter och till övervaknings- och informationscentrumet.

2. Övervaknings- och informationscentrumet skall hålla de deltagande staterna underrättade om expertuppdragets framsteg.

3. När det gäller expertuppdrag i tredje land skall övervaknings- och informationscentrumet hålla kommissionens delegation i det berörda landet, företrädaren för den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd och kommissionen relevanta avdelningar underrättade om framstegen.

4. Den biståndsbegärande staten skall regelbundet underrätta övervaknings- och informationscentrumet om hur arbetet på olycksplatsen framskrider.

5. Vid insatser i tredje land skall samordningschefen regelbundet underrätta övervaknings- och informationscentrumet om hur arbetet på olycksplatsen framskrider.

6. Övervaknings- och informationscentrumet skall sammanställa alla inkomna uppgifter och vidarebefordra dem till de deltagande staternas kontaktpunkter och behöriga myndigheter.

Artikel 33

Slutskede

1. När det inte längre krävs något bistånd, eller bistånd inte längre kan tillhandahållas, skall den biståndsbegärande staten respektive de deltagande stater som tillhandahåller bistånd underrätta övervaknings- och informationscentrumet, de utsända gemenskapsexperterna och insatsgrupperna om detta. Den biståndsbegärande staten och de deltagande staterna skall organisera den faktiska avslutningen på lämpligt sätt. Övervaknings- och informationscentrumet skall hållas underrättat om detta.

2. I tredje land skall samordningschefen rapportera till övervaknings- och informationscentrumet när det inte längre krävs något bistånd eller bistånd inte längre kan tillhandahållas. Centrumet skall vidarebefordra denna information till kommissionens delegation i det berörda landet, företrädaren för den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd samt kommissionens relevanta avdelningar. Övervaknings- och informationscentrumet skall organisera den faktiska avslutningen i samarbete med den medlemsstat som innehar ordförandeskapet i Europeiska unionens råd och den biståndsbegärande staten.

Artikel 34

Rapporter och spridning av gjorda erfarenheter

1. De behöriga myndigheterna i den biståndsbegärande staten och i de deltagande stater som har tillhandahållit bistånd, liksom de utsända gemenskapsexperterna, skall för övervaknings- och informationscentrumet lägga fram sina slutsatser om samtliga aspekter av insatsen. Centrumet skall därefter utarbeta en sammanfattande rapport om det bistånd som har tillhandahållits.

2. Övervaknings- och informationscentrumet skall sprida de erfarenheter som gjorts för att man skall kunna utvärdera och förbättra biståndsinsatserna inom räddningstjänsten.

▼B

Artikel 35

Kostnader

1. Om inget annat har avtalats skall den biståndsbegärande staten bära kostnaderna för det bistånd som tillhandahålls av de deltagande staterna.

2. Med hänsyn tagen till bland annat olyckans art och skadans omfattning får den berörda deltagande staten helt eller delvis tillhandahålla sitt bistånd kostnadsfritt. Den biståndsgivande staten får också när som helst helt eller delvis avstå från ersättning för sina kostnader.

3. Om inget annat har avtalats skall den biståndsbegärande staten under den tid som insatsen varar förse de deltagande staternas biståndsgrupper med kost och logi samt fylla på deras proviant på egen bekostnad, om den skulle ta slut. Biståndsgrupperna skall dock inledningsvis vara logistiskt oberoende och självförsörjande under en rimlig tid beroende på vilka tillgångar som används och underrätta övervakningsoch informationscentrumet om detta.

4. Kostnader för utsändandet av gemenskapsexperter skall hanteras i enlighet med artikel 20. Kommissionen skall stå för dessa kostnader.

Artikel 36

Skadestånd

1. Den biståndsbegärande staten skall avstå från att begära skadestånd av de deltagande staterna för sådana skador på dess egendom eller servicepersonal som orsakas av en biståndsinsats enligt detta beslut, utom i bevisade fall av bedrägeri eller grov oaktsamhet.

2. Den biståndsbegärande staten och den deltagande stat som tillhandahåller bistånd skall samarbeta för att göra det lättare för tredje part att få ersättning för sådan skada som är en följd av biståndsinsatser.

Artikel 37

Detta beslut riktar sig till de medlemsstaterna.

▼M1

BILAGA I

▼B

Enligt artikel 5

Blankett för meddelande om deltagande av _____ (land)
i upprättandet av det gemensamma kommunikations- och informationssystemet för olyckor (CECIS)

enligt artikel 4 b i rådets beslut 2001/792/EG, Euratom om inrättande av en gemenskapsmekanism för att underlätta ett förstärkt samarbete vid biståndsinsatser inom räddningstjänsten [1]

Behörig nationell myndighet: _____

Medlem i den kombinerade förvaltningskommittén och föreskrivande kommittén

Förnamn		Efternamn	
	Gatuadress:		Ort:
	Postnummer:		
Telefon:	Fax:		E-post:

(Använd likadan tabell för eventuella ombud.)

Uppgifter om den kontaktpunkt/de kontaktpunkter som skall kopplas till CECIS

Institution	
Gatuadress	
Ort	
Postnummer	

	Kontaktpunktens verkställande chef	Kontaktperson för tekniska frågor	Lokal säkerhetsansvarig för registrering
Efternamn			
Förnamn			
Telefon			
Fax			
E-post			

(Utöka tabellen om kontaktpunkten har flera filialer.)

Funktion och uppgifter

I samband med utvecklings-, validerings- och genomförandefaserna av "PROCIV-NET steg I"-projektet (CECIS) åtar sig _____ (land) följande uppgifter:

1. NÄTVERKSDIMENSIONEN

   Den nationella behöriga myndighetens kontor kommer att kopplas upp till det gemensamma kommunikations- och informationsnätet på följande sätt (kryssa för alternativ):

   ☐ Ständig åtkomst utanför nätet ("off-net") till TESTA II: Detta innebär en direktförbindelse mellan kontoret och närmaste Eurogate-förmedlingspunkt via en förhyrd linje som tillhandahålls av TESTA II-leverantören (Equant). Paketet omfattar följande: a) En förhyrd linje med en hastighet av 128 kbit/s. b) En ISDN-backup. c) En Cisco 2610 IP Plus-router. d) Servicenivå 3 (dygnet runt varje dag med 4 timmars MTTR). Kostnaderna uppskattas till följande:

   — Engångsavgift för installation enligt Equants bifogade offert. Denna kostnad subventioneras av Europeiska kommissionen.

   — Årsavgift enligt Equants bifogade offert. Denna kostnad subventioneras av Europeiska kommissionen under första driftsåret men måste därefter betalas av den nationella behöriga myndigheten.

[1] EGT L 297, 15.11.2001, s. 7.

▼B

Servicenivåavtalet för TESTA II-tjänsten omfattar servicekvaliteten för denna typ av anslutning [2].

☐ Ständig åtkomst till TESTA II via det nationella nätet i _____ (land).

Ange den dag då de nämnda kontaktpunkternas kontor ansluts till det nationella nätet: _____ (datum eller skriv *Redan ansluten*).

Beroende på vilket alternativ som valts kommer den auktoriserade tekniska personalen att göra alla de justeringar som krävs för att förbindelsen skall kunna tas i bruk i enlighet med projektplanen.

Kommissionen kommer att se till att alla personer som medverkar i utvecklings-, validerings- och genomförandefaserna på vederbörligt sätt får klartecken att hantera uppgifter åtminstone upp till sekretessgraden "FÖRTROLIG EU" i enlighet med rådets beslut av den 19 mars 2001 om antagande av rådets säkerhetsbestämmelser (2001/264/EG) [3].

2. TILLÄMPNINGSDIMENSIONEN

Arbetsstationerna för den personal som har tillträde till CECIS kommer att utrustas med följande:

— En konventionell webbläsare (dvs. Microsoft Internet Explorer eller Netscape – version 5.0 eller senare).

— En normal SMTP-e-postklient som stöder SSL.

3. SÄKERHETSDIMENSIONEN

Säkerheten för e-post och sessioner kommer att säkerställas genom IDA-infrastrukturen för kryptering med öppen nyckel (PKI) som gör det möjligt att använda SSL. För detta ändamål åtar sig den nationella behöriga myndigheten att för varje kontor som ansluts till det gemensamma kommunikations- och informationssystemet:

utnämna en lokal säkerhetsansvarig för registrering.

— se till att de installerade systemen för webbläsare och e-post stöder 128-bitars SSL-kryptering.

4. GENOMFÖRANDEPLANEN

Såsom framgår av den relevanta allmänna genomförandeplanen kommer nätverks-, tillämpnings- och säkerhetsdimensionerna att utvecklas och genomföras under Europeiska kommissionens ansvar i enlighet med det arbetsprogram som fastställts för projektet. Under genomförandefasen kommer de administrativa och lokala tekniska kontaktpersonerna att finnas tillgängliga och bistå de avtalsparter som ansvarar för utveckling respektive genomförande.

AVTAL

Vi samtycker till ovanstående och åtar oss:

— att till Europeiska kommissionen lämna alla uppgifter och allt stöd som krävs för utvecklings- och genomförandefaserna av "PROCIV-NET steg I"-projektet.

— att se till att det finns tillräckliga budgetmedel för driften av uppkopplingen till TESTA II efter det första driftsåret (endast för det första uppkopplingsalternativet.

Medlem i den kombinerade förvaltningkommittén och föreskrivande kommittén

.....
(Underskrift)

.....
(Datum)

[2] Texten kan erhållas på begäran eller laddas ned från nätet på IDA:s hemsida: http://europa.eu.int/ISPO/ida
[3] EGT L 101, 11.4.2001, s. 1.

▼B

Generaldirektör

.....
(Underskrift)

.....
(Datum)

(Denna underskrift krävs bara om man valt alternativet "Ständig åtkomst utanför nätet ("off-net") till TESTA II" som förutsätter att budgetresurser finns tillgängliga efter första driftsåret).

Skicka ett undertecknat exemplar med vanlig post eller fax till Enheten "Räddningstjänst och hantering av miljöolyckor", GD Miljö, Europeiska kommissionen, samt via e-post til civil-protection@cec.eu.int

▼M1

BILAGA II

Allmänna krav för europeiska moduler som används för räddningstjänst ([1])

1. **Pumpning med hög kapacitet**

Uppgifter	— Pumpning • i översvämmade områden, • av vatten för brandbekämpning.
Kapacitet	— Mobila pumpar med medelhög och hög kapacitet med • en total kapacitet på minst 1 000 kubikmeter per timme, och • en begränsad kapacitet med lyfthöjd på 40 meter. — Pumparna ska kunna • användas i otillgängliga områden och terrängtyper, • pumpa slam med upp till 5 % torrsubstans innehållande fasta partiklar med en storlek av högst 40 mm, • pumpa vatten med en temperatur av upp till 40 °C under längre perioder, • pumpa vattnet över en sträcka på 1 000 meter.
Huvudkomponenter	— Pumpar med medelhög och hög kapacitet. — Slangar och kopplingar kompatibla med olika standarder, inbegripet Storz. — Tillräckligt med personal för att utföra uppgiften, kontinuerligt vid behov.
Autonomi	— Artikel 3b.1 a–i är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats. — Insatsen kan sträcka sig över en period på upp till 21 dagar.

2. **Vattenrening**

Uppgifter	— Dricksvattenförsörjning från ytvattenkällor i enlighet med gällande standarder och åtminstone motsvarande WHO:s normer. — Kontroll av vattenkvalitén vid reningsanläggningens tappställe.
Kapacitet	— Rening av 225 000 liter vatten per dag. — Lagring motsvarande en halv dags produktion.
Huvudkomponenter	— Mobil anläggning för vattenrening. — Mobil anläggning för vattenlagring. — Mobilt fältlaboratorium. — Kopplingar kompatibla med olika standarder, inbegripet Storz. — Tillräckligt med personal för att utföra uppgiften, kontinuerligt vid behov.
Autonomi	— Artikel 3b.1 a–i är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats. — Insatsen kan sträcka sig över en period på upp till 12 veckor.

([1]) Listan över moduler för räddningstjänst med tillhörande krav som fastställs i det här beslutet kan ändras så att den omfattar andra typer av sådana moduler och med beaktande av de erfarenheter mekanismen gjort.

▼M1

3. **Sök och räddning i tätort**

Uppgifter	— Söka efter, lokalisera och rädda förolyckade ([1]) under t.ex. byggnader som rasat samman och vid transportolyckor. — Ge livräddande första hjälpen efter behov till dess att den olycksdrabbade överlämnas för ytterligare behandling.
Kapacitet	— Modulen bör ha följande kapacitet, med beaktande av erkända internationella riktlinjer, bl.a. de från INSARAG: • Sökning med sökhund och/eller teknisk sökutrustning. • Räddning, inbegripet lyft. • Sågning i betong. • Repräddning. • Enkelt avlastande stöd. • Upptäckt och isolering av farliga ämnen ([2]). • Avancerade livsuppehållande insatser ([3]). — Förmåga att arbeta på plats dygnet runt under 7 dagar.
Huvudkomponenter	— Ledning (befäl, samband/samordning, planering, media/rapportering, utvärdering/analys, trygghet/säkerhet). — Sökning (teknisk sökning och/eller sökning med hund, upptäckt av farliga ämnen, isolering av farliga ämnen). — Räddning (bryta och bräcka, skära, lyfta och flytta, avlastning, repräddning). — Medicinsk behandling, inbegripet vård av bl.a. olycksdrabbade och av gruppens personal och sökhundar.
Autonomi	— Insats under minst 7 dagar. — Artikel 3b.1 a–i är tillämplig.
Insats	— Operativ i det berörda landet inom 32 timmar.

([1]) Skadade personer som ännu är vid liv.
([2]) Grundläggande kapacitet, utökad kapacitet ingår i modulen ”Kemiska, biologiska, radiologiska och nukleära risker – upptäckt och provtagning”.
([3]) Patientvård (första hjälpen och medicinsk stabilisering) från det att den förolyckade påträffas tills det att denne överlämnas för vidare vård.

4. **Utökad sök och räddning i tätort**

Uppgifter	— Söka efter, lokalisera och rädda förolyckade ([1]) under t.ex. byggnader som rasat samman och vid transportolyckor. — Ge livräddande första hjälpen efter behov till dess att den olycksdrabbade överlämnas för ytterligare behandling.
Kapacitet	— Modulen bör ha följande kapacitet, med beaktande av erkända internationella riktlinjer, bl.a. de från INSARAG: • Sökning med sökhund och teknisk sökutrustning. • Räddning, inbegripet tunga lyft. • Sågning i armerad betong och byggnadsstål. • Repräddning. • Kvalificerat avlastande stöd. • Upptäckt och isolering av farliga ämnen ([2]). • Avancerade livsuppehållande insatser ([3]).

▼M1

	— Förmåga att arbeta på mer än en plats dygnet runt under 10 dagar.
Huvudkomponenter	— Ledning (befäl, samband/samordning, planering, media/rapportering, utvärdering/analys, trygghet/säkerhet). — Sökning (teknisk sökning, sökning med hund, upptäckt av farliga ämnen, isolering av farliga ämnen). — Räddning (bryta och bräcka, skära, lyfta och flytta, avlastning, reprädd-ning). — Medicinsk behandling, inbegripet vård av bl.a. olycksdrabbade och av gruppens personal och sökhundar ([4]).
Autonomi	— Insats under minst 10 dagar. — Artikel 3b.1 a–i är tillämplig.
Insats	— Operativ i det berörda landet inom 48 timmar.

([1]) Skadade personer som ännu är vid liv.
([2]) Grundläggande kapacitet, utökad kapacitet ingår i modulen ”Kemiska, biologiska, radiologiska och nukleära risker – upptäckt och provtagning”.
([3]) Patientvård (första hjälpen och medicinsk stabilisering) från det att den förolyckade påträffas tills det att denne överlämnas för vidare vård.
([4]) I enlighet med medicinska och veterinärmedicinska godkännanden.

5. **Modul för bekämpning av skogsbränder från luften med hjälp av helikopter**

Uppgifter	— Bidra till att släcka omfattande bränder i skog och mark med brand-bekämpning från luften.
Kapacitet	— Tre helikoptrar med en kapacitet på 1 000 liter per helikopter. — Möjlighet till kontinuerliga insatser.
Huvudkomponenter	— Tre helikoptrar med besättningar för att säkerställa att minst två heli-koptrar alltid är insatsberedda. — Teknisk personal. — 4 vattentunnor eller 3 andra anordningar för vattenbombning (releasing kits). — 1 utrustning för underhåll. — 1 uppsättning reservdelar. — 2 räddningsvinschar. — Kommunikationsutrustning.
Autonomi	— Artikel 3b.1 f och g är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 3 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.

6. **Modul för bekämpning av skogsbränder från luften med hjälp av flygplan**

Uppgifter	— Bidra till att släcka omfattande bränder i skog och mark med hjälp av brandbekämpning från luften.
Kapacitet	— Två flygplan med en kapacitet på 3 000 liter per flygplan. — Möjlighet till kontinuerliga insatser.
Huvudkomponenter	— Två flygplan. — Tre besättningar. — Teknisk personal. — Utrustning för underhåll på plats.

▼M1

	— Kommunikationsutrustning.
Autonomi	— Artikel 3b.1 f och g är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 3 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.

7. **Avancerad sjukvårdsenhet**

Uppgifter	— Behovsprövad prioritering (triage) bland de drabbade på olycksplatsen. — Stabilisera tillståndet hos de olycksdrabbade och förbereda dem för transport till den mest lämpade sjukvårdsinrättningen för vidare behandling.
Kapacitet	— Triage av minst 20 olycksdrabbade per timme. — Sjukvårdsgrupp med kapacitet att stabilisera tillståndet hos 50 olycksdrabbade per arbetsdygn vid arbete i tvåskift. — Resurser för behandling av 100 olycksdrabbade med lättare skador per dygn.
Huvudkomponenter	— Sjukvårdsgrupp per 12-timmarsskift: • Triage: 1 sjuksköterska och/eller 1 läkare. • Intensivvård: 1 läkare och 1 sjuksköterska. • Allvarliga men inte livshotande skador: 1 läkare och 2 sjuksköterskor. • Evakuering: 1 sjuksköterska. • Personal för specialiststöd: 4. — Tält: • Tält med utrymmen som står i förbindelse med varandra för triage, sjukvård och evakuering. • Tält för personalen. — Ledningsenhet. — Logistik och förvaring av sjukvårdsmateriel.
Autonomi	— Artikel 3b.1 a–i är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats. — Operativ en timme efter ankomsten till olycksplatsen.

8. **Avancerad sjukvårdsenhet med kirurgi**

Uppgifter	— Behovsprövad prioritering (triage) bland de drabbade på olycksplatsen. — Akutkirurgi (damage control surgery). — Stabilisera tillståndet hos de olycksdrabbade och förbereda dem för transport till den mest lämpade sjukvårdsinrättningen för vidare behandling.
Kapacitet	— Triage av minst 20 olycksdrabbade per timme. — Sjukvårdsgrupp med kapacitet att stabilisera tillståndet hos 50 olycksdrabbade per arbetsdygn vid arbete i tvåskift. — Kirurglag med kapacitet att utföra akutkirurgi på 12 olycksdrabbade per arbetsdygn vid arbete i tvåskift. — Resurser för behandling av 100 olycksdrabbade med lättare skador per dygn.

▼M1

Huvudkomponenter	— Sjukvårdsgrupp per 12-timmarsskift: • Triage: 1 sjuksköterska och/eller 1 läkare. • Intensivvård: 1 läkare och 1 sjuksköterska. • Kirurgi: 3 kirurger, 2 operationssjuksköterskor, 1 narkosläkare, 1 narkossjuksköterska. • Allvarliga men inte livshotande skador: 1 läkare och 2 sjuksköterskor. • Evakuering: 1 sjuksköterska. • Personal för specialiststöd: 4. — Tält: • Tält med utrymmen som står i förbindelse med varandra för triage, sjukvård och evakuering. • Operationstält. • Tält för personalen. — Ledningsenhet. — Logistik och förvaring av sjukvårdsmateriel.
Autonomi	— Artikel 3b.1 a–i är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats. — Operativ en timme efter ankomsten till olycksplatsen.

9. **Fältsjukhus**

Uppgifter	— Inledande och/eller uppföljande trauma- och sjukvård med beaktande av erkända internationella riktlinjer för användande av fältsjukhus i utlandet från t.ex. Världshälsoorganisationen och Röda korset.
Kapacitet	— 10 platser för olycksdrabbade med allvarliga trauman, med möjlighet till utökad kapacitet.
Huvudkomponenter	— Sjukvårdsgrupp för följande: • Triage. • Intensivvård. • Kirurgi. • Allvarliga men inte livshotande skador. • Evakuering. • Personal för specialiststöd ska ingå. • Minst följande ska ingå: allmänläkare, akutläkare, ortoped, barnläkare, narkosläkare, apotekare, förlossningsläkare, sjukvårdschef, laboratorietekniker, röntgentekniker. — Tält: • Lämpliga tält för den medicinska verksamheten. • Tält för personalen. — Ledningsenhet. — Logistik och förvaring av sjukvårdsmateriel.
Autonomi	— Artikel 3b.1 a–i är tillämplig.

▼M1

Insats	— Avgång möjlig högst 7 dagar efter begäran. — Operativ på olycksplatsen 3 timmar efter ankomst. — Operativ under minst 15 dagar.

10. **Lufttransport under samtidig vård av katastrofoffer**

Uppgifter	— Transport av katastrofoffer till sjukvårdsinrättning för medicinsk behandling.
Kapacitet	— Transport av 50 patienter per dygn. — Möjlighet att flyga dygnet runt.
Huvudkomponenter	— Helikoptrar/flygplan med sjukbårar.
Autonomi	— Artikel 3b.1 f och g är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.

11. **Akut tillfälligt skydd**

Uppgifter	— Akut tillfälligt skydd, inbegripet insatser för att tillgodose basbehoven, framför allt under katastrofens första stadier, i samverkan med befintliga strukturer, lokala myndigheter och internationella organisationer, till dess att lokala myndigheter eller humanitära organisationer tar över, där kapaciteten krävs under längre perioder. — Utbilda relevant personal (lokal och/eller internationell), i det fall lokala myndigheter eller humanitära organisationer tar över, innan modulen avvecklas.
Kapacitet	— Tältläger för upp till 250 personer.
Huvudkomponenter	— Följande ska ingå med beaktande av erkända internationella riktlinjer, t. ex. Sphere-standard: • Tält med uppvärmning (för vinterförhållanden) och fältsängar med sovsäck och/eller filt. • Elverk och belysning. • Sanitär utrustning. • Distribution av dricksvatten, i enlighet med WHO:s normer. • Väderskydd för enklare sociala aktiviteter (ska gå att montera).
Autonomi	— Artikel 3b.1 a–i är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats. — Uppdraget bör i regel avslutas efter högst 4 veckor. I annat fall borde lokala myndigheter eller humanitära organisationer ha tagit över om så krävs.

▼M1

12. **Kemiska, biologiska, radiologiska och nukleära risker – upptäckt och provtagning (CBRN)**

Uppgifter	— Genomföra/bekräfta en första bedömning som bl.a. omfattar • beskrivning av faror eller risker, • kartläggning av det kontaminerade området, • bedömning eller bekräftelse av de skyddsåtgärder som redan vidtagits. — Utföra kvalificerad provtagning. — Märka ut det kontaminerade området. — Förutse utvecklingen av läget, övervaka, göra en dynamisk riskbedömning och utfärda rekommendationer om varningar och andra åtgärder. — Stöd för omedelbar riskminskning.
Kapacitet	— Identifiera kemiska risker och upptäcka radiologiska risker med hjälp av handhållen, mobil och laboratoriebaserad utrustning. • Möjlighet att upptäcka alfa-, beta-, och gammastrålning och att identifiera vanliga isotoper. • Möjlighet att identifiera och, om möjligt, utföra semikvantitativa analyser av vanliga giftiga industrikemikalier och kända stridsmedel. — Sammanställa, hantera och preparera biologiska, kemiska och radiologiska prover för vidare analys på annan ort ([1]). — Tillämpa en lämplig vetenskaplig modell för riskprognosticering och bekräfta modellen genom kontinuerlig kontroll. — Tillhandahålla stöd för omedelbar riskminskning. • Riskbegränsning. • Riskneutralisering. • Tillhandahålla tekniskt stöd till andra grupper eller moduler.
Huvudkomponenter	— Mobilt kemiskt och radiologiskt fältlaboratorium. — Handhållen eller mobil detektionsutrustning. — Utrustning för provtagning på plats. — System för spridningsmodeller. — Mobil väderstation. — Markeringsutrustning. — Referensdokumentation och tillgång till särskilda vetenskapliga källor. — Trygg och säker förvaring av prover och avfall. — Utrustning för dekontaminering av personalen. — Lämplig personal och skyddsutrustning för insatser i kontaminerad och/eller syrefattig miljö, inbegripet gastäta dräkter där så krävs. — Teknisk utrustning för riskbegränsning och riskneutralisering.
Autonomi	— Artikel 3b.1 a–i är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.

([1]) Vid detta förfarande bör, där så är möjligt, hänsyn tas till den biståndsbegärande statens beviskrav.

▼M1

13. **Sök och räddning i CBRN-miljö**

Uppgifter	— Särskild sök och räddning med användande av skyddsdräkt.
Kapacitet	— Särskild sök och räddning med användande av skyddsdräkt i enlighet med kraven i modulerna för sök och räddning i tätort respektive utökad sök och räddning i tätort. — Tre personer som arbetar samtidigt i det berörda området. — Kontinuerlig insats under 24 timmar.
Huvudkomponenter	— Markeringsutrustning. — Trygg och säker förvaring av avfall. — Utrustning för dekontaminering av personalen och räddade offer. — Lämplig personal och skyddsutrustning för sök och räddning i kontaminerad miljö i enlighet med kraven i modulerna för sök och räddning i tätort respektive utökad sök och räddning i tätort. — Teknisk utrustning för riskbegränsning och riskneutralisering.
Autonomi	— Artikel 3b.1 a–i är tillämplig.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter det att erbjudandet har accepterats.

▼M1

BILAGA III

Allmänna krav för grupper för tekniskt stöd

Uppgifter	— Tillhandahålla eller ombesörja • kontorsstöd, • stöd för teleteknik, • stöd för inkvartering och förplägnad, • transportstöd på plats.
Kapacitet	— Möjlighet att assistera en grupp för utvärdering och/eller samordning, en bas för samordning av insatserna på plats eller som slagits samman med en modul för räddningstjänst i enlighet med artikel 3b.2 c.
Huvudkomponenter	— För att basen för samordning av insatserna på plats ska kunna utföra sina uppgifter krävs följande typer av stöd, med beaktande av erkända internationella riktlinjer som t.ex. FN:s riktlinjer: • Kontorsstöd. • Utrustning för stöd för teleteknik. • Utrustning för stöd för inkvartering och förplägnad. • Transportstöd på plats.
Insats	— Avgång möjlig högst 12 timmar efter begäran.